



Latin (latine)

Introductory Rituum

Signum crucis

In nomine Patris, et Filii et
Spiritus sancti.

Amen

Salutatio

Gratia Domini nostri Iesu Christi,
et caritas Dei, et communio
Spiritus Sanctus Et cum
omnibus vobis.

Et cum spiritu tuo.

Actus paenitential

Fratres (fratribus et sororibus),
agnoscamus peccata nostra, Et
sic praeparare nos celebramus
sacra mysteriis.

Confiteor omnipotentis Dei Et ad
vos fratres mei Peccavi quia In
cogitationibus meis et in verbis:
In quod ego feci, et in quod ego
defuit facere, per culpa, per
culpa, Per maxillam culpam;
Ideo peto beatus Maria semper
Virgo, Omnes angeli et
sanctorum Et tu, fratres mei, Ad
orare pro me ad Dominum
Deum nostrum.

May omnipotens Deus miserere
nobis: Dimitte nobis peccata
nostra, et ad vitam aeternam.

Somali (Soomaaliga)

Rites hordhaca ah

Saxeex iskutallaabta

Magaca Aabbaha, iyo Wiilka, iyo
Ruuxa Quduuska ah.

Ahaydosho Radaasiiska

Salaan

Nimcada Rabbigeenna Ciise Masiix,
Iyo jacaylka Ilaah, iyo wadaagida
Ruuxa Quduuska ah Idinkuba
dhammaantiin.

Iyo ruuxaaga.

Sharciga Xaqiijinta

Walaalayaalow, walaaloyow, aannu
aqoonno dembiyadayada, Oo sidaas
daraaddeed nafteenna u diyaariya
inaan u dabaaldego waxyaalaha
qarsoon ee quduuska ah.

Waxaan qirayaa Ilaaha Qaadirka ah
iyo walaalahayga iyo gabdhahaaga
gabdhaha, Inay aad u dembaabtay,
Fikradayda iyo erayadayda, Wixii
aan sameeyey iyo waxa aan ku
dhacay inaan sameeyo, Ciladkeyga,
Ciladkeyga, iyada oo loo marayo
ciladdayda ugu daran; Sidaa darteed
waxaan codsanayaa Maryan oo
barakaysan markaan abid bikradda,
Malaa'igammada oo dhami iyo
quduusiintii, Iyo, walaalahayga iyo
walaalahay, Si aan Rabbiga
Ilaaheenna ah ii tukado.

Ilaaha Qaadirka ahu ha noo
naxariisto, naga cafi
dembiyadayada, oo noo keen
nolasha weligeed ah.

Latin (latine)

Amen

Kyrie

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo. et in terra
pax hominibus bonae voluntatis.
laudamus te benedicimus tibi
adoramus te, glorificamus te;
gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam Domine
Deus, Rex caelestis, Domine
Deus Pater omnipotens. Domine
Jesu Christe, Unigenite Fili
unigenite, alleluia. Domine
Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
tollis peccata mundi, miserere
nobis. tollis peccata mundi,
suscipe orationem nostram; Qui
sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis. Quoniam tu
solus Sanctus. tu solus Dominus
tu solus Altissimus; Iesus
Christus, cum Sancto Spiritu, in
gloria dei patris. Amen.

Colligo

Oremus.

Amen.

Liturgia verbi

Primum Lectio

Verbum Domini.

Somali (Soomaaliga)

Ahaydosho Radaasiiska

Kyrie

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah. Dhulkana nabad ha
ahaato dadka niyadda wanaagsan.
Waanu ku amaanaynaa waan ku
ducaynaynaa waan ku jecelnahay
waanu ku ammaanaynaa Waxaan
kuugu mahadcelineynaa sharaftaada
weyn, Rabbiyow, Rabbiga ah
boqorka jannada, Ilaahow Aabbow.
Rabbi Ciise Masiix, oo ah Wiilka
keliya oo dhashay, Rabbiyow, Wanka
Ilaah, Wiilka Aabbaha, waxaad
kaxaysataa dunuubta. noo naxariiso;
waxaad kaxaysataa dunuubta. aqbal
ducadayada; Waxaad ku fadhiisatay
midigta Aabbaha. noo naxariiso.
Waayo, adiga keliya ayaa ah Kan
Quduuska ah. adiga keliya ayaa
Rabbiga ah, Adiga keliya ayaa ah
kan ugu sarreeya. Ciise Masiix, oo
leh Ruuxa Quduuska ah, ammaanta
Ilaaha Aabbaha ah. Aamiin.

Ururin

Aan tukanno.

Aamiin.

Erayga

Akhrinta Koowaad

Erayga Rabbi.

Latin (latine)

Deo gratias.

Responsorial Psalm

Lectio secundi

Verbum Domini.

Deo gratias.

Evangelium

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

**Lectio sancti Evangelii
secundum N.**

Gloria tibi, Domine

Evangelium Domini.

Laus tibi, Domine Jesu Christe.

Professio fidei

Credo in unum Deum; Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae; omnium visibilium et invisibilium. Credo in unum Dominum Jesum Christum, Unigenitus Dei Filius, et ex Patre natus ante omnia saecula. Deus de Deo, etc. Lumen de Lumine; Deum verum de Deo vero. genitum, non factum, consubstantialem Patri; per ipsum facta sunt omnia. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis. et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine. et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est; et resurrexit tertia die secundum scripturas. ascendit in caelum et sedet ad dexteram Patris.

Somali (Soomaaliga)

Ilaah baa mahad leh.

Sabuurradii Xasaasiyadda

Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Yaqiin

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

**Akhriska Injiilka Quduuska ah sida
uu qabo N.**

Subxaanallaah

Injiilka Rabbi.

Mahad waa adiga, Rabbi Ciise Masiix.

Xirfad la iimaanka

Waxaan aaminsanahay hal Ilaah, Aabbaha Qaadirka ah, Sameeyay samada iyo dhulka, wax kasta oo muuqda iyo wax aan la arki karinba. Waxaan rumaysnahay hal Rabbi Ciise Masiix, Wiilka Ilaah oo keliya oo dhashay, ka dhashay Aabbaha ka hor da' kasta. Ilaah ka yimid, Iftiinka Iftiinka, Ilaaha runta ah oo ka yimid Ilaaha runta ah, la dhalay, lamana samayn, xidhiidh la leh Aabbaha; Wax walba isagaa laga sameeyey. Inaga oo niman ah iyo badbaadintayada ayuu samada uga soo degay. oo Ruuxa Quduuska ahu wuxuu ku dhashay jidhka Maryan oo bikrad ah. oo nin noqday. Aawadeenna waxaa iskutallaabta lagu qodbay hoosta Bontiyos Bilaatos. wuu dhintay waana la aasay oo haddana soo sara kacay maalintii saddexaad si waafaqsan

Latin (latine)

iterum venturus est cum gloria
ut iudicare vivos et mortuos
cuius regni non erit finis. Credo
in Spiritum Sanctum, Dominum
et vivificantem; qui ex Patre
Filioque procedit. qui cum Patre
et Filio simul adoratur et
conglorificatur. qui locutus est
per prophetas. et unam,
sanctam, catholicam et
apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in
remissionem peccatorum et
expecto resurrectionem
mortuorum et vita seculi
venturi. Amen.

Homilia

Oratio universalis

Oremus Dominum.

V. Dómine, exáudi oratiónem
meam.

Liturgia Eucharistiae

Offertorium

Benedictus Deus in secula.

Orate, fratres, ut sacrificium
meum et tua placeat deo; Pater
omnipotens.

Suscipiat Dominus sacrificium
de manibus tuis ad laudem et
gloriam nominis sui, pro nobis
bonum et bonum totius ecclesie
sue sancte.

Amen.

Somali (Soomaaliga)

Qorniinka. Wuxuu u baxay samada
oo wuxuu ku fadhiyaa midigta
Aabbaha. Oo haddana ammaan buu
ku iman doonaa si loo xukumo kuwa
nool iyo kuwa dhintayba
Boqortooyadiisuna ma idlaan
doonto. Waxaan rumaysnahay
Ruuxa Quduuska ah, Rabbiga ah,
Bixiyaha nolosha, kan ka soo
farcama Aabbaha iyo Wiilka. kan
Aabbaha iyo Wiilka la caabudo oo la
ammaano. oo nebiyada ka dhex
hadlay. Waxaan aaminsanahay mid
ka mid ah, quduuska ah, Catholic iyo
Kaniisadda Rasuul. Waxaan qirayaa
mid baabtiis ah dembidhaafka
aawadiis oo waxaan rajaynayaa
sarakicidda kuwii dhintay iyo
nolosha aakhiro. Aamiin.

Si hoguke

Salaadda Universal

Rabbi ayaan ka baryaynaa.

Rabbiyow, baryadayada maqal.

Kufsiggy ee eucharist

Bixinta

Mahad waxaa leh Ilaah weligiis.

Ducada, walaalayaal. in
allabarigeyga iyo kaagaba laga
yaabaa in Ilaah aqbali karo, Aabbaha
Qaadirka ah.

Rabbigu allabariga gacantaada ha
ka aqbalo ammaanta iyo ammaanta
magaciisa. wanaageena iyo
wanaagga dhammaan kaniisaddiisa
quduuska ah.

Aamiin.

Latin (latine)

Prex eucharistica

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Sursum corda.

Habemus ad Dominum.

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Sanctus, sanctus, sanctus

Dominus Deus Sabaoth. Pleni

sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis. Benedictus

qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Mysterium fidei.

Mortem tuam annuntiamus,
Domine, et profiteor tuam
resurrectionem donec venias.

Vel: Hunc panem cum
manducamus et calicem hunc
bibimus, mortem tuam, Domine,
annuntiamus; donec venias. Vel:
Salvos nos fac, Redemptor
mundi; per crucem et
resurrectionem tuam nos
liberasti.

Amen.

Ritus Communionis

**Ad mandatum Salvatoris et
divina institutione formati
audemus dicere;**

Pater noster, qui es in coelis,
sanctificetur nomen tuum;
Adveniat regnum tuum, fiat
voluntas tua in terra sicut in

Somali (Soomaaliga)

Salaadda Eucharistic

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Quluubtiina kor u qaada.

Waxaan kor ugu qaadnay Rabbiga.

**Aan ku mahadnaqno Rabbiga
Ilaahayaga ah.**

Waa xaq iyo cadaalad.

Quduus, Quduus, Qudduuska ah

Rabbiga ah Ilaaha ciidammada.

Cirka iyo dhulka waxaa ka buuxa

ammaantaada. Hoosanna meesha

ugu sarraysa. Waxaa barakaysan

kan Rabbiga magiciisa ku imanaya.

Hoosanna meesha ugu sarraysa.

Qarsoodiga iimaanka.

Rabbiyow, geeridaada waannu
muujinnaa, oo qirta qiyaamahaaga
ilaa aad soo noqoto. Ama: Markaan
cunno rootigan oo aan cabno
koobkan. Rabbiyow, annagaa
dhimashadaada caddaynaynaa, ilaa
aad soo noqoto. Ama: Badbaadiyaha
adduunyoow, na badbaadi.
Latallaabkaaga iyo sarakiciddaada
waad na xoraysay.

Aamiin.

Cibaado wadaag

**Amarka Badbaadiyaha oo ay ku
dhismeen waxbarid rabaani ah,
waxaynu ku dhiirannay inaan
nidhaahno:**

Aabbahayaga jannada ku jira,
Magacaagu quduus ha ahaado;
Boqortooyadaadu ha timaado.
doonistaada la yeelo dhulka siduu

Latin (latine)

caelo. Panem nostrum
cotidianum da nobis hodie et
dimitte nobis debita nostra;
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris. et ne nos
inducas in tentationem. sed
libera nos a malo.

Libera nos, quaesumus, Domine,
ab omni malo; in diebus nostris
pacem concede propitius ; ut
per misericordiam tuam
adiuvante; ut semper a peccato
immunes simus et ab omni
tribulatione segura;
expectamus beatam spem et
adventus Salvatoris nostri Jesu
Christi.

Pro regno; tua est potestas et
gloria nunc et semper.

Domine Jesu Christe qui dixit
Apostolis vestris: Pacem
relinquo vobis, pacem meam do
vobis; ne respicias peccata
nostra. sed in fide Ecclesiae
vestrae; eique pacem et
unitatem largire digneris pro
voluntate tua. Qui vivis et
regnas in saecula saeculorum.

Amen.

Pax Dómini sit semper
vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Signum pacis offeramus
invicem.

Agnus Dei, tollis peccata mundi.
miserere nobis. Agnus Dei, tollis
peccata mundi. miserere nobis.

Somali (Soomaaliga)

jannada ugu jiro. Maanta na sii
kibisteena maalinlaha ah. oo naga
cafi xumaantayada. sida aan u
cafino kuwa nagu xad-gudba; oo
jirrabaadda ha noo kaxayn. laakiin
sharka naga badbaadi.

Rabbiyow, waannu ku baryaynaa in
naga samatabbixi shar kasta. nabad
gelyo maalmahayaga. in
naxariistaada la kaashanaysa.
Waxaa laga yaabaa inaan mar walba
dembi ka xorowno oo laga nabad
galo dhammaan dhibaatooyinka.
anagoo sugayna rajada barakeysan
iyo imaatinka Badbaadiyeheenna
Ciise Masiix.

Boqortooyada, xoogga iyo sharafta
adigaa leh hadda iyo weligiiba.

Rabbi Ciise Masiix, yaa ku yidhi
rasuulladiina: Nabad baan kaa
tagayaa, nabadayda waan ku
siinayaa, dembiyadayada ha eegin.
laakiin rumaysadka kaniisaddaada,
oo naxariis iyo nabad gelyo iyo
midnimoba sii si waafaqsan
doonistaada. Kuwa nool oo xukuma
weligiis iyo weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu ha idinla jirto had
iyo goorba.

Iyo ruuxaada.

Aan is muujinno calaamada nabada.

Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa
dembiyada dunida. noo naxariiso.
Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa
dembiyada dunida. noo naxariiso.

Latin (latine)

Agnus Dei, tollis peccata mundi.
pacem nobis dones.

ecce agnus dei ecce qui tollit
peccata mundi. Beati qui ad
cenam Agni vocati sunt.

Domine, non sum dignus ut
intres sub tectum meum; sed
tantum dic verbo et sanabitur
anima mea.

Corpus Christi.

Amen.

Oremus.

Amen.

Concluditur ritus

benedictio

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Benedicat vos omnipotens
Deus; Gloria Patri, et Filio, et
Spiritui Sancto.

Amen.

Dimissio

Egrederere, missa est. Vel: Ite et
nuntiate evangelium Domini.
Vel: Ite in pace, glorificantes
Dominum in vita tua. Vel: Vade
in pace.

Deo gratias.

Somali (Soomaaliga)

Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa
dembiyada dunida. nabad nagu
gaarsii.

Bal eega Wanka Ilaah. Bal eega kan
dembiyada dunida qaada. Waxaa
barakaysan kuwa loogu yeedhay
cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu ma istaahilo inaad
saqafkayga hoostiisa soo gashid
laakiinse hadal uun dheh, oo
naftaydu way bogsan doontaa.

Jidhka (Dhiigga) Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

Gabagabada gabagabada

Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku barakeeyo Aabbaha, iyo
Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Aamiin.

Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa wuu
dhammaaday. Ama: Tag oo ku
dhawaaq injiilka Rabbiga. Ama:
Nabad ku tag, oo Rabbiga ku
ammaana noloshaada. Ama: Nabad
ku tag.

Ilaah baa mahad leh.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC